



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-25
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 25 juillet 2016 / July 25th , 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Marcel Legault, président par intérim/acting chair
Préparé par / Prepared by: Josee Brizard, assistante à la greffière/Clerk's assistant

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Présence des employés :

Mary McCuaig; directrice générale /greffière/CAO Clerk
 Josee Brizard; assistante à la greffière/ Clerk's assistant
 Guylain Laflèche; urbaniste/Planner

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

Président de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Chairperson of the meeting

459-2016
 Marc Laflèche
 Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que Marcel Legault soit nommé Président d'assemblée pour cette assemblée.

Be it resolved that Marcel Legault be appointed as Chairperson for the meeting.

Adoptée

Carried

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

1. Call to Order and Prayer

Le Président, Marcel Legault, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.3 Lettre de remerciement aux pompiers de la région et lettre de support à la paroisse de St-Isidore

14. Autres

14.2 Demande de Publicité : Le Festival de la curd

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucun

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 18 juillet, 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion extraordinaire du 18 juillet 2016.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

The Chairperson, Marcel Legault, recited the opening prayer.

460-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Changes and Adoptions of the Agenda:

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.3 Thank you letter to firefighters of the area and support letter to the St -Isidore Parish.

14. Other Business

14.2 Publicity request : Le Festival de la Curd

3. Adoption of Agenda

461-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the special meeting dated July 18th, 2016](#)

462 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting dated the July 18th , 2016

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Mary McCuaig

7.1.1 Fonds pour l'accessibilité-application pour une subvention

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'application pour les fonds d'accessibilité – accessibilité en milieu de travail sous Emploi et développement social Canada dans le but de rénover trois salles de bains pour les rendre accessibles pour les personnes et employées en situation de handicap à un coût total de 19,325.00\$ taxes en sus .

Adoptée

7.2 Yves Roy

7.2.1 Rapport mensuel –statistiques pour les permis

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport mensuel du département des règlements municipaux du mois de juin 2016.

Adopted

7.3 Lettre de remerciement aux pompiers de la région et lettre de support à la paroisse de St-Isidore

8. Avis de motions proposées

Aucunes

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

10 Délégations

Aucunes

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucunes

12. Règlements municipaux**12.1 Règlement No. 77-2016**

Étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 pour la propriété derrière 1790 chemin de concession 1

7.1 Mary McCuaig

7.1.1 [Enabling Accessibility Fund-Grant application](#)

463 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves applying for the Enabling Accessibility Fund-Workplace Accessibility Stream under the Employment and Social Development Canada for the purpose of renovating three washrooms for fully accessible usage for disabled members of the public and employees at a cost of \$19,325.00 not including taxes.

Carried

7.2 Yves Roy

7.2.1 [Monthly report- permit statistics](#)

464 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the monthly report from the Municipal By Law department for the month of June 2016.

Carried

7.3 Thank you letter to firefighters of the area and support letter to the St -Isidore Parish.

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws**12.1 [By Law No.77-2016](#)**

Being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 for the property behind 1790 Concession Rd. 1

Résolution / Resolution n° 473-2016
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 77-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 1790 chemin de concession 1, soit lu et adopté en 1^{ère}, 2^{ième} et 3^{ième} lecture.

Adoptée

12.2 Règlement No. 78-2016

Étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 pour la propriété au nord du 884 chemin Dumontier à Casselman.

Be it resolved that By-law 77-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 1790 Concession Rd. 1, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 [By Law No. 78-2016](#)

Being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 for the property north of 884 Dumontier Rd. in Casselman.

Résolution / Resolution n° 474-2016
 Proposée par / Moved by Marc Laflèche
 Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement 78-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au nord du 884 chemin Dumontier à Casselman, soit lu et adopté en 1^{ère}, 2^{ième} et 3^{ième} lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes fournisseurs

Be it resolved that By-law 78-2016 being a By-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property north of 884 Dumontier Rd. in Casselman, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts payables

Résolution / Resolution n° 465 -2016
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 29 juillet 2016 :

Pièce justificative # 15: 2, 446,235.46\$

Adoptée

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to July 29 2016:

Voucher # 15 : \$2,446,235.46

Carried

14. Autres

14.1 Demande d'exemption du règlement sur le bruit – Festival de la curd

Résolution / Resolution n° 466-2016
 Proposée par / Moved by Marc Laflèche
 Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande du Festival de la curd pour une exemption au règlement sur le bruit à partir du 17 août jusqu'au 21 août 2016 de 8h00 à 2h00 chaque jour.

Adoptée

14. Other Business

14.1 [Request for noise exemption – Festival de la curd](#)

Be it resolved that Council approves the request of Festival de la curd for an exemption of the noise by-law from August 17th to August 21st 2016 from 8:00 am to 2:00 am each day.

Carried

14.2 [Demande de Publicité : Le festival de la curd](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la publicité dans Le Régional dans le cadre du Festival de la curd au montant de 180.00 \$.

Largeur 1.7 x 10 pouces

Adoptée

15. Rapports mensuels divers**15.1 iSolara**

15.1.1 [Aréna de St-Isidore](#)

15.1.2 [Caserne à Fournier](#)

15.2 Epanrages de biosolides

15.2.1 [Lots 10 et 11, concession XI Plantagenet](#)

15.2.2 [Lots 9 &10 Concession18 Plantagenet](#)

15.3 SolarVu

15.3.1 [Aréna de St-Isidore](#)

15.3.2 [Caserne à Fournier](#)

15.4 [La stratégie ontarienne pour la culture; raconter nos histoires faire croitre notre économie](#)**16. Correspondance**

16.1 [IPCO; Protecting against Ransomware](#)

16.2 [Citizens with Disabilities-Ontario –newsletter](#)

16.3 [EOHU:](#)

16.3.1 [Pokemon Go Players](#)

16.3.2 [Avertissement de chaleur en vigueur](#)

16.4 [Minister of Transportation –correspondence](#)

16.5 [South Nation Conservation- infrastructure](#)

16.6 [Rural Economic Development Program \(RED\) – suspension](#)

16.7 [Jeux des 50 ans et plus](#)

16.8 [Le Phénix- newsletter](#)

16.9 [Ontario Trails Councils –Safety and Best Practices](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 25 juillet 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 [2016 Symposium pour la gérance des risques](#)

14.2 Publicity request : Le festival de la curd

467-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves publicity in Le Régional to appear for the festival de la curd in the amount of \$180.00.

Size 1.7 x 10 inches

Carried

15.Various Monthly Reports**15.1 iSolara**

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 Land application of Biosolids

15.2.1 [Lots 10& 11 Concession XI Plantagenet](#)

15.2.2 [Lots 9 &10 Concession18 Plantagenet](#)

15.3 SolarVu

15.3.1 [St-Isidore Arena](#)

15.3.2 [Fournier Fire Station](#)

15.4 [The Ontario Culture Strategy; Telling our stories, growing our economy](#)**16. Correspondence**

16.1 [IPCO; Protecting against Ransomware](#)

16.2 [Citizens with Disabilities-Ontario – newsletter](#)

16.3 [EOHU:](#)

16.3.1 [Pokemon Go Players](#)

16.3.2 [Heat warnings](#)

16.4 [Minister of Transportation –correspondence](#)

16.5 [South Nation Conservation- infrastructure](#)

16.6 [Rural Economic Development Program \(RED\) –suspension](#)

16.7 [Jeux des 50 ans et plus](#)

16.8 [Le Phénix- newsletter](#)

16.9 [Ontario Trails Councils –Safety and Best Practices](#)

468-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 25th, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [2016 Risk Management Symposium](#)

17.2 ROMA Parle

17.2 [ROMA Speaks](#)17.3 [Tournoi de golf de la CNS -11 août 2016](#)17.3 [SNC 's golf tournament August 11th 2016](#)**Adjournment**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente réunion soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée**Adjournment**

469-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 pm for a public meeting for zoning.

Carried**Ouverture de l'assemblée publique - filières ZBL-12-2016, ZBL-14-2016 & ZBL-15-2016**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée publique convoquée selon l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire (1990) soit ouverte à 18h.

Adoptée**Opening of the public meeting – files ZBL-12-2016, ZBL-14-2016 & ZBL-15-2016**

470-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the public meeting convened under Section 34 of the Planning Act (1990) be opened at 6:00 p.m.

Carried**Fermeture de l'assemblée publique - filières ZBL-12-2016, ZBL-14-2016 & ZBL-15-2016**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée publique convoquée selon l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire (1990) soit ajournée à 18h20.

Adoptée**Adjournment of the public meeting – files ZBL-12-2016, ZBL-14-2016 & ZBL-15-2016**

471-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the public meeting convened under Section 34 of the Planning Act (1990) be adjourned at 6:20 p.m.

Carried**Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit réouverte.

Adoptée**Re-opening of the meeting**

472-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 82-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 25 juillet 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**18. Confirming By-law**

475-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-Law n° 82-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of July 25, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18h25.

Adoptée

19. Adjournment

476-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:25 p.m.

Carried

Marcel Legault

Président par intérim/Acting Chair

Mary McCuaig

greffière/Clerk